



## INTERNAL REGULATIONS

## REGULAMENT INTERN

Malikassociation – Accommodation sites: RGC and Atlantis  
 Malikassociation – Centre de cazare: RGC și Atlantis

English / English version

This document explains the accommodation arrangements, the rights and duties of residents, and the rules for collective living.



## 1. Purpose of these regulations / Scopul regulamentului

English:

These regulations explain how the accommodation operates, what is permitted or prohibited, and everyone's rights and duties. They apply to all people accommodated at the RGC site (NOX, GAMMA and ORI groups) and the Atlantis site (Z.A.C group).

Română:

Acest regulament explică modul de funcționare a cazării, ceea ce este permis sau interzis, precum și drepturile și obligațiile fiecăruia. Se aplică tuturor persoanelor cazate la site-ul RGC (grupurile NOX, GAMMA și ORI) și la site-ul Atlantis (grupul Z.A.C).

## 2. Type of accommodation / Tipul cazării

English:

The accommodation provided by Malikassociation is temporary, social, free of charge and non-commercial. It is not a lease, rental agreement or hotel service. It is intended to help young people in difficulty stabilise their situation, prepare an education, training or employment project, and become more independent.

Română:

Cazarea oferită de Malikassociation este temporară, socială, gratuită și necomercială. Nu constituie un contract de închiriere și nici un serviciu hotelier. Scopul este de a ajuta tinerii aflați în dificultate să se stabilizeze, să pregătească un proiect de studii, formare sau muncă și să devină autonomi.

## 3. Who may be accommodated / Cine poate fi primit

English:

The accommodation may be offered to young people experiencing social difficulties, people without stable housing, and people with an educational, professional or integration project. No discrimination is permitted, including on the basis of gender, origin or personal background.

Română:

Pot fi primiți tineri aflați în dificultate socială, persoane fără o locuință stabilă și persoane care au un proiect educațional, profesional sau de integrare. Nu este permisă nicio discriminare, inclusiv pe criterii de gen, origine sau parcurs personal.

## 4. Duration of accommodation / Durata cazării

English:

The duration is determined upon arrival and may be: ☐ 1 year ☐ 3 years ☐ 6 years. The situation is reviewed regularly. Accommodation may be extended, adapted or ended depending on the resident's situation, needs and compliance with the rules.

Română:

Durata este stabilită la intrare și poate fi: ☐ 1 an ☐ 3 ani ☐ 6 ani. Situația este reevaluată periodic. Cazarea poate fi prelungită, adaptată sau încheiată în funcție de evoluția persoanei, de nevoile acesteia și de respectarea regulamentului.

## 5. Rights of the accommodated person / Drepturile persoanei cazate

English:

Every accommodated person has the right to respect, dignity, peace and quiet, safety, and appropriate social and educational support.

Română:

Fiecare persoană cazată are dreptul la respect, demnitate, liniște, siguranță și sprijin social și educațional adecvat.

## 6. Expectations of the accommodated person / Obligațiile persoanei cazate

English:

Each person agrees to respect other residents and staff; respect the premises, equipment and materials; participate in collective life; follow the proposed support programme; and attend agreed appointments.

Română:

Fiecare persoană se angajează să respecte ceilalți rezidenți și echipa, spațiile și echipamentele, să participe la viața colectivă, să urmeze sprijinul oferit și să respecte întâlnirile și angajamentele stabilite.

## **7. Important living rules / Reguli importante de viață colectivă**

English – Prohibitions:

Violence, threats and harassment; alcohol in the premises in accordance with site rules; drugs or illegal substances; accommodating an outside person without authorisation.

English – Collective life:

Keep shared areas clean; respect quiet and other people's rest; promptly report any problem, incident or danger.

Română – Interdicții:

Violență, amenințări și hărțuire; alcool în spații, conform regulilor site-ului; droguri sau substanțe ilegale; cazarea unei persoane din exterior fără autorizație.

Română – Viața colectivă:

Păstrați spațiile comune curate; respectați liniștea și odihna celorlalți; raportați rapid orice problemă, incident sau pericol.

## **8. Support and guidance / Sprijin și acompaniere**

English:

Accommodation is linked to compulsory support, which may include social monitoring, administrative assistance, referral to education, training or employment, and support towards independence and the development of a personal project.

Română:

Cazarea este legată de un sprijin obligatoriu, care poate include monitorizare socială, ajutor administrativ, orientare către studii, formare sau muncă și sprijin pentru autonomie și construirea unui proiect personal.

## **9. Safety / Siguranță**

English:

All safety, evacuation and prevention instructions must be followed by everyone on the site. Personal belongings remain the responsibility of their owner. Any provision concerning the association's liability applies within the limits of current law.

Română:

Toate instrucțiunile de siguranță, evacuare și prevenire trebuie respectate de toate persoanele prezente pe site. Bunurile personale rămân în responsabilitatea proprietarului lor. Orice prevedere privind răspunderea asociației se aplică în limitele legislației în vigoare.

## **10. Non-compliance with the rules / Nerespectarea regulamentului**

English:

Depending on the nature and seriousness of the situation, measures may include an oral reminder, a written warning or early termination of accommodation. Each decision must be explained, individualised and proportionate, while respecting the rights of the person concerned and applicable rules.

Română:

În funcție de natura și gravitatea situației, măsurile pot include o atenționare verbală, un avertisment scris sau încetarea anticipată a cazării. Fiecare decizie trebuie explicată, individualizată și proporțională, cu respectarea drepturilor persoanei și a regulilor aplicabile.

## 11. Application of the regulations / Aplicarea regulamentului

English:

These internal regulations are adopted by Malikassociation. They apply to the RGC and Atlantis sites and to the people accommodated there. They are provided or presented to each person upon arrival and may be updated.

Română:

Prezentul regulament intern este adoptat de Malikassociation. Se aplică site-urilor RGC și Atlantis și persoanelor cazate acolo. Este predat sau prezentat persoanei la intrare și poate fi actualizat.

### VALIDATION AND SIGNATURE / VALIDARE ȘI SEMNĂTURĂ

|                                                                 |                       |
|-----------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Place / Loc                                                     | Mirebeau              |
| Date / Data                                                     | ..... / ..... / ..... |
| Name of resident / Numele persoanei cazate                      | _____                 |
| Resident's signature / Semnătura persoanei cazate               | _____                 |
| Malikassociation representative / Reprezentant Malikassociation | _____                 |

Important / Important: This document is a working basis for internal regulations. It must be reviewed and, where necessary, adapted to the applicable rules, the legal status of the accommodation and the situation of the accommodated persons before final adoption.